

UNIVERSIDAD NACIONAL DE TUCUMÁN
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
PROFESORADO Y LICENCIATURA EN INGLÉS

-Asignatura: LA ADQUISICIÓN DE UNA SEGUNDA LENGUA (Plan 2005)

-Año académico: 2014

-Modalidad de dictado: Cuatrimestral (2do. Cuatrimestre)

-Horas de clase por semana: 4 (cuatro)

-Profesora a cargo

de la Cátedra: Prof. Mgr. MARÍA CRISTINA CARLOSIANO

Fundamentación:

El término *adquisición*, que aplicado al proceso de apropiación de una lengua segunda o extranjera es objeto de discusión e investigación desde hace más de cuatro décadas, apunta fundamentalmente a la génesis de un nuevo sistema lingüístico que, con sus propias características y reglas, se forma en la memoria del hablante bilingüe o multilingüe a medida que aprende una lengua adicional. Se trata de un proceso psicológico que ofrece al investigador distintas situaciones factibles de ser analizadas empíricamente con el fin de establecer en qué medida y cómo las circunstancias de comunicación, el tipo de interacción social, los factores afectivos y emocionales involucrados y las posibilidades mismas de establecer una comunicación exolingüe (planificada o no) determinan los itinerarios de apropiación de la lengua en cuestión.

Trasladado al ámbito escolar, se trata del proceso que el aprendiente de una lengua extranjera (o segunda) desarrolla a partir de un *input* pedagógico y de una cantidad de actividades didácticas que lo ponen en contacto con la lengua meta y le permiten producir formas de discurso de complejidad creciente en el transcurso del aprendizaje planificado.

Así entendido el concepto, el estudio de la adquisición de una segunda lengua se convierte en una herramienta epistemológica de inestimable valor que le permite al futuro Profesor y/o Licenciado en Inglés poder observar las producciones de sus propios aprendientes con relativa independencia de la lengua de origen y de la lengua meta, para describir los contenidos de los enunciados y poder así reconstruir las relaciones entre forma y función y los principios organizativos subyacentes en la interlengua. De ello se desprende que el espacio curricular denominado 'La Adquisición de una Segunda Lengua' instrumenta al futuro profesional de la lengua inglesa para alcanzar,

entre otros, los siguientes objetivos primordiales en el marco de su formación disciplinar y pedagógica: (a) abordar de manera científica la puesta en relación entre la conceptualización y la realización discursiva que tiene lugar en las producciones del aprendiente de la lengua extranjera; (b) visibilizar el complejo abanico de factores que pueden influir en el lecto del aprendiente o interlengua, lecto que por naturaleza está marcado por los sistemas semánticos de la lengua de origen y de la lengua meta, inevitablemente relacionados y conectados por el hablante.

PROGRAMA DE ESTUDIO

OBJETIVOS

Lograr que el alumno:

- Comprenda la naturaleza del proceso de adquisición de una segunda lengua.
- Adquiera conocimientos sobre las características específicas del proceso de adquisición de una segunda lengua.
- Conozca las principales teorías sobre la adquisición de lenguas, como también las hipótesis y líneas de pensamiento en las que se funda cada uno de los principales modelos adquisicionistas conocidos hasta el presente.
- Comprenda el lugar que ocupan los errores en el proceso de aprendizaje de una segunda lengua.
- Adopte una perspectiva científica sobre los errores del aprendiente de una segunda lengua.
- Desarrolle expectativas realistas sobre el aprendizaje de una lengua extranjera que contemplen un amplio rango de factores influyentes.
- Se familiarice con los términos técnicos propios del estudio y la investigación de los procesos involucrados en la adquisición de lenguas.
- Adquiera las herramientas conceptuales necesarias para realizar un estudio de caso sobre un aprendiente de inglés del ámbito educativo local.
- Se familiarice con el discurso científico propio de la literatura específica sobre la adquisición de una segunda lengua.
- Adquiera, además de conocimientos declarativos, conocimientos procedimentales que le permitan desenvolverse en la asignatura, recolectar datos empíricos, realizar

un estudio de caso en menor escala y elaborar el correspondiente informe de investigación.

- Aprecie la importancia de la asignatura en el marco de su formación académico-profesional.

CONTENIDOS CONCEPTUALES

1 Second Language Learning

The scope of SLA. Key questions: the knowledge question, the acquisition question, the use question. The goals of SLA research. What constitutes knowledge of language. How knowledge of language is put to use.

2 Early SLA Research

Studies that laid the foundation for SLA before the 1970s. Weinreich and language contact; different conceptions of bilingualism. Lado and Contrastive Analysis. 1960s Views of L1 Acquisition; the Independent Grammars Assumption and the Hypothesis of a Language Acquisition Device (LAD). Approximative systems and interlanguage. Selinker's view on interlanguage. Error Analysis.

3 Fundamental facts and focal issues in SLA

The Language Acquisition Device: Chomsky's claims; language input; motherese and foreigner talk. The structure of the SLA process: determining factors; language processor, access and propensity. Social development and language acquisition. Cognitive development and language acquisition. Problems the L2 learner has to cope with: the embedding problem; the matching problem. Affective factors and SLA.

4 Principal Models of SLA

4.1 Knowledge Models

-The Input Hypothesis Model: comprehensible input; acquisition vs. learning; monitor; natural order; affective filter. Krashen's evidences for the Input Hypothesis; limitations of the model. The role of practice in SLA comprehension-based models.

-UG Model. The notion of 'universal grammar'. The question of whether UG is available in L2 learning. The Direct Access Model and the Indirect Access Model.

4.2 Performance Models

-The role of output in SLA. Skehan's and Swain's view on the importance of output. Swain's description of the principal functions of output. Skehan's view on the advantages of output for L2 learners.

-The Competition Model. The four main aspects of language and how they compete with one another in L2 performance.

-The Information Processing Model.

4.3 Mixed Models

-The Competence-Control Model.

-Tarone's Interlanguage Continuum.

4.4 Social Models

-Gardner's Socio-educational Model.

-Schumann's Acculturation Model.

5 SLA Research Project

SLA research project: data collection process for a case study; data transcription, analysis of the data collected ; research report: methodological background, theoretical framework, results and conclusions.

CONTENIDOS PROCEDIMENTALES

- Lectura y análisis de material bibliográfico.
- Discusión en pares y en grupos pequeños.
- Revisión de lectura bibliográfica y de discusiones teóricas por medio de exposiciones orales e informes escritos.
- Ejercitación oral y escrita sobre puntos teóricos desarrollados en clase.
- Elaboración de esquemas, cuadros comparativos y diagramas destinados a facilitar los trabajos de lectura, escritura y análisis.
- Recolección de datos para estudio de caso.
- Análisis de datos empíricos recolectados para trabajo de investigación.
- Documentación de autores y fuentes consultadas para trabajo de investigación.
- Escritura y reescritura de informe de investigación.

CONTENIDOS ACTITUDINALES

- Activa participación en las clases y discusiones grupales.
- Actitud crítica frente a los temas de análisis y discusión.
- Rigor en la fundamentación de puntos de vista.
- Respeto hacia diferentes puntos de vista aportados por pares y docentes.
- Disposición para aprender de los propios errores.
- Apertura y disposición para revisar y reformular ideas.

- Rigor y juicio crítico en el análisis de datos, en la lectura del material bibliográfico, en las reflexiones teóricas y en la redacción de trabajos escritos.
- Puntualidad en el cumplimiento de tareas de lectura bibliográfica y en la presentación de trabajos.

METODOLOGÍA DE TRABAJO

Los contenidos de esta asignatura fueron planeados partiendo de la convicción de que el alumno construye sus conocimientos disciplinares gradualmente, a través de la interacción diaria con sus profesores y sus pares. Por ende, todas las clases serán de carácter teórico-práctico y se procurará desarrollar los contenidos conceptuales de modo tal que involucren a los alumnos en un proceso de metódica y sostenida participación, reflexión e investigación. Al mismo tiempo, se procurará que el alumno adquiera una disciplina de trabajo acorde con los contenidos actitudinales diseñados para la asignatura.

EVALUACIÓN

Se evaluará el aprendizaje de los alumnos en forma permanente y por medio de pruebas escritas y/u orales, según resulte conveniente a lo largo del desarrollo de la asignatura.

- Para regularizar la asignatura, el alumno deberá cumplir los siguientes requisitos:

- Participación activa en las clases, con un 75% de asistencia.
- Aprobación del 90% de los trabajos prácticos y/o pruebas escritas y orales realizados durante el año académico.
- Aprobación de informe de investigación basado en un estudio de caso.

- Evaluación final:

- Aprobación de examen escrito final. La calificación final se asignará teniendo en cuenta, además del resultado del examen final en sí, el grado de cumplimiento y participación del alumno durante el cursado de la materia.

BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

Carlosiano, M. C. (2000) “Estudio longitudinal de caso de narraciones producidas en inglés por dos estudiantes del tercer ciclo de la EGB”. En Garat (Coord.) (2000) *La adquisición de lenguas en la escolaridad obligatoria. Perspectivas teóricas y trabajo de campo*, 169-176.

Carlosiano, M. C. (2013) *Second Language Acquisition: Exercise Book*, Tucumán: Facultad de Filosofía y Letras, UNT. (Material de ejercitación específicamente preparado para uso de los alumnos de la Cátedra en la UNT.)

Carlosiano, M. C. (2012) “La competencia interlingüística”. En Revista del Departamento de Extensión, ISSN 1515-5072, Tucumán: Facultad de Filosofía y Letras, UNT. (Sent for publication)

Carlosiano, M. C. (2013) “Tarone’s hypothesis of a Capability Continuum and its pedagogic value”. En Revista del Departamento de Inglés, ISSN 1514-1810, Facultad de Filosofía y Letras, UNT. (Sent for publication).

Cook, V. (1993) “The Background to Current SLA Research”. En *Linguistics and Second Language Acquisition*, London: The MacMillan Press Ltd, pp. 1-24.

Cook, V. (1993) “The Input Hypothesis Model”. En *Linguistics and Second Language Acquisition*, London: The MacMillan Press Ltd, pp. 51-68.

Cook, V. (1991) “General Models of L2 Learning”. En *Second Language Learning and Language Teaching*, 2nd ed., London: Arnold.

Klein, W. (1986) *Second Language Acquisition*, Cambridge: Cambridge University Press.

Oxford, R. L. (1990) “Direct strategies for dealing with language”. En *Language Learning Strategies. What every teacher should know*, Boston: Heinle and Heinle Publishers, pp. 47-51.

Oxford, R. L. (1990) “Applying direct strategies to the four language skills”. En *Language Learning Strategies. What every teacher should know*, Boston: Heinle and Heinle Publishers, pp. 57-134.

Towell, R. and R. Hawkins (1994) *Approaches to Second Language Acquisition*, Clevedon: Multilingual Matters.

BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

Baralo, M. (2004) “Variación en la competencia lingüística no nativa”. En Rojas Mayer (2004) (Coord.) *Competencia y variación lingüística*, INSIL, Facultad de Filosofía y Letras, UNT.

Brown, G., K. Malmkjaer, and J. Williams (eds.) (1996) *Performance and Competence in Second Language Acquisition*, Cambridge: Cambridge University Press.

Brown, J. D. and T. S. Rodgers (2002) *Doing Second Language Research*, Oxford: Oxford University Press.

- Cook, V. (1991) *Second Language Learning and Language Teaching*, 2nd ed., London: Arnold.
- Cook, V. (1993) *Linguistics and Second Language Acquisition*, London: The MacMillan Press Ltd.
- Cook, G. and B. Seidlhofer (eds.) (1995) *Principle and Practice in Applied Linguistics*, Oxford: Oxford University Press.
- Ellis, R. (1990) "A Response to Gregg", *Applied Linguistics*, 11:4, 384-391.
- Ellis, R. (1997) *Second Language Acquisition*, Oxford: Oxford University Press.
- Garat, M. J. (2000) (Coord.) *La adquisición de lenguas en la escolaridad obligatoria. Perspectivas teóricas y trabajo de campo*, Departamento de Francés, UNT: Ediciones Magna Publicaciones.
- Gass, S. and C. Madden (eds.) (1985) *Input in Second Language Acquisition*, Rowley, Mass.: Newbury House.
- Gass, S. , Sorace, A. and L. Selinker (1999) *Second Language Learning Data Analysis* (2nd ed.), London: Lawrence Erlbaum Associates, Publishers.
- Gregg, K. R. (1990) "The Variable Competence Model of Second Language Acquisition and Why It Isn't", *Applied Linguistics*, 11:4, 364-383.
- Krashen, S. (1985) *The Input Hypothesis*, London: Longman.
- Littlewood, W. (1998) *Foreign and Second Language Learning*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Lyons, J. (1996) "On competence and performance and related notions". En Brown, Malmkjaer, and Williams *Performance and Competence in Second Language Acquisition*, 11-32.
- McLaughlin, B. T. Rossman, and B. McLeod (1983) "Second Language Learning: An Information Processing Perspective", *Language Learning*, 33:2, 135-157.
- Odlin, T. (1989) *Language Transfer*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Rosamond, M. and F. Myles (1998) *Second Language Learning Theories*, London and New York: Arnold.
- Selinker, L. (1992) *Rediscovering Interlanguage*, London: Longman.
- Skehan, P. (1998) *A Cognitive Approach to Language Learning*, Oxford: Oxford University Press.
- Swain, M. and S. Lapkin (1982) "Evaluating Bilingual Education: A Canadian Case Study", Clevedon: Avon, Multilingual Matters.

Swain, M. (1995) "Three functions of output in second language learning". In Cook and Seidlhofer, 125-144.

Swain, M. (1995) "Problems in output and the cognitive processes they generate: A step towards second language learning", *Applied Linguistics*, 16:3, 271-391.

Tarone, E. (1983) "On the Variability of IL Systems", *Applied Linguistics*, 4/2: 142-163.

Tarone, E. and G. Yule (1989) *Focus on the Language Learner: Approaches to identifying and meeting the needs of second language learners*, Oxford: Oxford University Press.

Tarone, E. (1990) "On variation in interlanguage: A response to Gregg", *Applied Linguistics*, 11:4, 392-400.

Widdowson, H. G. (1989) "Knowledge of language and ability for use", *Applied Linguistics*, 10:2, 128-137.

Prof. Mgr. María Cristina Carlosiano